

Serge Gruzinski

# La macchina del tempo

Quando l'Europa ha iniziato a scrivere  
la storia del mondo

Edizione italiana a cura di  
Maria Matilde Benzoni



*Raffaello Cortina Editore*

---

## INDICE

Introduzione all'edizione italiana ( <i>Maria Matilde Benzoni</i> )	XI
Premessa	3
Lo specchio occidentale	4
La macchina del tempo	7
PARTE PRIMA	
LA CATTURA DELLE MEMORIE	
1. La lunga avanzata della storia europea	15
La storia sbarca in America	16
La cattura delle memorie	17
Da Madrid a Calcutta	20
La storia all'europea, fino in Cina e in Giappone	23
"Provincializzare l'Europa"	27
2. Servirsi della tradizione per creare qualcosa di nuovo	29
La missione di Motolinía	30
Il bagaglio europeo	34
Evangelizzazione e fine dei tempi	38
Un armamentario medievale	43
Le strutture del tempo cristiano	46
3. La storia degli umanisti	49
Una nuova periodizzazione del passato	50
Riconnettersi all'Antichità	52
L'Europa dei germani e di Martin Lutero	54
I molteplici passati della penisola iberica	55
Descrivere le Grandi scoperte	58

4. Scrivere la storia degli amerindi	65
Gli indiani hanno libri di storia	65
Gli amerindi sanno computare il tempo e le ere	68
La voce dei notabili	70
L'arte della domanda	72
Gli scambi	75
Ioas e Acamapichtli	78
Sincronizzare l'Antico e il Nuovo Mondo	83
L'origine degli amerindi	86
Guerra e dopoguerra	89
PARTE SECONDA	
LA RESISTENZA DELLE MEMORIE INDIGENE	
5. Chi eravate prima della Conquista?	101
I tre codici	102
Da Firenze a Città del Messico	104
La caccia alle idolatrie	106
I committenti	109
L'irruzione di un altro mondo	115
6. Il grande dibattito	119
La disputa	120
La controversia di Valladolid	121
Un'altra visione delle società indigene	124
7. Un Rinascimento indigeno	127
La scoperta della valle del Messico	127
Lo spettacolo delle rovine	133
Gli abiti della civilizzazione	135
Modernità di Texcoco	138
Il potere evocativo dei glifi	142
8. Un altro ordine del tempo?	145
Una secolarizzazione della memoria?	146
La contiguità degli esseri e delle cose	150
Il filo degli anni	152
Le genealogie	156
La catena degli eventi	158
I grandi avvenimenti	161
9. Accomodamenti e resistenze	165
Prime influenze coloniali	165
Una versione canonica	168

Gli atelier di Città del Messico	169
La pittura delle origini	176
<b>PARTE TERZA</b>	
<b>UNA STORIA GLOBALE DEL NUOVO MONDO</b>	
<b>10. Las Casas storico</b>	181
L'ombra di Flavio Giuseppe	182
Un'altra storia dell'Antichità	185
Lo sguardo degli antiquari	189
Una visione panoramica dell'"altra metà del mondo"	193
<b>11. Dall'Africa portoghese all'Europa primitiva</b>	197
La digressione attraverso l'Africa dei portoghesi	197
Uno sguardo globale	202
L'addomesticamento degli uomini	205
L'Europa primitiva	208
L'Antichità rivisitata	210
<b>12. L'America indiana</b>	213
La questione della scrittura	213
La costruzione del passato indigeno	215
Un presente apocalittico	220
Le dispute del XVI secolo europeo	224
<b>PARTE QUARTA</b>	
<b>LA NASCITA DELLA STORIA LOCALE</b>	
<b>13. Il passato in discussione</b>	231
Un'impresa intercontinentale	232
Le domande sul passato	234
Storici meticci	238
<b>14. Una scrittura meticcica della storia</b>	241
Gli affari di famiglia	241
Non ogni ricordo va preso per buono	243
Un esperto di passaggio	245
Il tempo degli idoli	248
<b>15. Il passato ricomposto</b>	253
Le origini chichimeche	253
"I giorni felici"	255
Un passato monoteistico	258
Un meticcio nel teatro del mondo	263

16. Attraverso le maglie della rete	267
Cholula ovvero la fusione dei tempi	267
Tra le maglie della rete europea	270
17. Quando è la monarchia cattolica a scrivere la storia del mondo	277
Le ambizioni di Filippo II	277
Il grande maestro del passato	281
L'altro lato del mondo	282
Tra storia e "favola"	285
In Europa e nel mondo	286
Conclusioni. L'esperienza americana	291
Sigle	301
Bibliografia	303
Ringraziamenti	319